

**Genesis 26:5** Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

עֵקֶב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי וְתוֹרֹתַי:

e-qev a-sheer—sha-ma av-ra-ham b'-qo-li va-yish-mor mish-mar-ti mitz-vo-tai  
khu-qo-tai v'-to-ro-tai

Hebrew	Trans	Litural	Strong's	Meaning
עֵקֶב	e-qev	as a result	6118	The end, the latter part of anything. As an adverb, unto the end, continually. Wages, reward as if the end, the result of labor. In reward of, i.e. on account of. As a conjunction, because that, or because.
אֲשֶׁר־שָׁמַע	a-sheer—	that	834	That, in order that, because that, because.
	sha-ma	listen, understand and obey	8085	To hear with the ear, to understand with the whole heart and to act upon what has been heard and understood.
אַבְרָהָם	av-ra-ham	abraham	85	Abraham
בְּקוֹלִי	b'-qo-li	In the sound of my voice	6963	The voice, speaking, to proclaim, sound.
וַיִּשְׁמֹר	va-yish-mor	and tend to	8104	To keep, to watch, to guard; as a man tends to his garden. Of cattle, i.e. a shepherd. To keep safe, to preserve. To observe, to attended to anything.  To keep, to observe, as a covenant, Gen. 17:9,10 the commandments of God, the Sabbath, a promise.

Hebrew	Trans	Litural	#	Meaning
משמרתי	mish-mar-ti	observance of	4931	Custody, guard, the act of guarding, a place where guards are set, a station; also used of the guards or watchmen themselves. A keeping, observance, or performance of an office or function. That which is observed, a law, a rite. To keep on anyone's side, i.e. continually to follow his party, 1 <sup>st</sup> Ch 12:29
מצוותי	mitz-vo-tai	My commandments	4687	A command, a precept. The idea of prohibition is found, i.e. things prohibited by his precepts. Root: tza.vah – to set up, establish, foundation.
חקותי	khu-qo-tai	My ordinance	2708	That which is established or defined.  SINGULAR: SPOKEN <b>ALWAYS</b> OF A SINGLE LAW OR ORDINANCE.
ותורתִי	v'-to-ro-tai	and my instructions	8451	To teach.  Root: To cast, to lay foundations, to found.

Inasmuch as Abraham obeyed Me and kept My charge: My commandments, My laws, and My teachings (JSB).

TRANSLATION:

Because that Abraham listened to, understood and obeyed the sound of My voice and tended to observance of My commandments My ordinance and My instructions.

Although the word, khu-qo-tai, is plural, it was never used in Biblical text to refer to more than just one law or ordinance. The translation should be singular.

Rashi believed that Abraham followed all of the written and oral law. He had absolutely no legitimate scriptural basis for this. Rashi's grandson, Rashbam, believed that Abraham followed only the things that God told him and that which he would have known instinctively.

There is no reason to believe that the commandments, precepts and instructions given at Sinai had anything to do with this passage. Tying Sinai to these two scriptures is dangerous and irresponsible translation technique. If there had been scriptures stating that Abraham had received the Law of Moses it would be alright to make a connection like this, but since there are no scriptures to support it, we should never do such things. Remember, Mishnah and Talmud came two to four centuries after Yeshua and are not inspired by the Spirit of God. We should never try to make the scriptures line up with either book; rather, we should only accept things in those books that do not violate anything in the Tanakh.

www.allon.org